

511849-2026 - Súťaž

Nemecko – Inžinierske projektovanie – Planungsleistung zum Neubau der mechanischen Reinigungsstufe unter Beachtung der Prinzipien von Cradle to Cradle (C2C)

OJ S 140/2026 23/07/2026

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim -

Oznámenie o zmene

Služby

1. Kupujúci

1.1. Kupujúci

Úradný názov: Ruhrverband, Abteilung Zentrale Dienste, Einkauf

E-mail: ze-vergabe@ruhrverband.de

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Verejnoprávna inštitúcia pod kontrolou regionálneho orgánu

Činnosť verejného obstarávateľa: Ochrana životného prostredia

2. Postup

2.1. Postup

Názov: Planungsleistung zum Neubau der mechanischen Reinigungsstufe unter Beachtung der Prinzipien von Cradle to Cradle (C2C)

Opis: Die Kläranlage Arnsberg – Neheim wird im gesamten Abwasserbereich überplant, da sie eine stark veraltete M- und E-Technik (oft 20 und über 30 Jahre) aufweist. Aufgrund der angespannten Ersatzteilsituation und der nicht mehr ausreichend leistungsfähigen mechanischen Reinigung ist der Neubau einer mechanischen Reinigungsanlage einschließlich Zulauf-Schneckenpumpwerk, Rechen und Sandfang sowie der Erneuerung des Vorklärbeckenräumers als vordringliche Maßnahme umzusetzen. Ziele der Maßnahmen: • Sichere Abwasserförderung durch Schneckenpumpen zur neuen mechanischen Abwasserreinigung für Mischwasserzufluss bis zu QM: 880 l/s • Betriebssichere Ausschleusung von Stoffen > 5 mm • Betriebssichere Ausschleusung von Sanden > 0,2 mm • Betriebssichere Primärschlamm- und Schwimmschlammräumung Es ist parallel zum laufenden Betrieb ein neues Schneckenpumpwerk, eine neue Rechenanlage und einen neuen Sandfanganlage vorgesehen. Die Schlammräumer der beiden Vorklärbecken werden ebenfalls erneuert. Die zu erneuernden Hochbaukomponenten sollen sich dabei inspiriert an zirkulären Ansätzen (Prinzipien von Cradle to Cradle) orientieren. Auch weitere Komponenten der Planung sollen an die Prinzipien von c2c angelehnt mit betrachtet werden, anlagenübergreifende Fragestellungen beantwortet und ein ganzheitliches Konzept entwickelt werden. Dazu ist das im Rahmen der Ausschreibung eingereichte Gesamtkonzept zur Integration von C2C-Prinzipien in allen Leistungsphasen in Abstimmung mit dem Auftragnehmer weiterzuentwickeln und zu berücksichtigen. Dabei handelt es sich um besondere Leistungen gemäß HOAI. Die Planung der Hochbaukomponenten soll sich an den Prinzipien von Cradle to Cradle orientieren.

Identifikátor postupu: 04014617-c81e-474f-997a-6dd41d9f8e0f

Druh postupu: Rokovacie konanie so zverejnením výzvy na súťaž/súťažné obstarávanie s rokovacím konaním

Postup je zrýchlený: nie

2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 71320000 Inžinierske projektovanie

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 71320000 Inžinierske projektovanie

2.1.2. Miesto plnenia

Mesto: Arnsberg

PSČ: 59757

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Hochsauerlandkreis (DEA57)

Krajina: Nemecko

Doplňujúce informácie: Kläranlage Arnsberg-Neheim

2.1.4. Všeobecné informácie

Doplňujúce informácie: Es erscheinen alle Bewerber für die 2. Stufe im Verhandlungsverfahren als geeignet, wenn sie mindestens 40 Punkte in der Eignungsmatrix (Teil 3.5 der Vergabeunterlagen) erreicht haben und nach Punkten die Plätze 1 bis 3 belegen. Somit werden maximal 3 geeignete Bewerber zur 2. Stufe zugelassen.

Právny základ:

Smernica 2014/24/EÚ

vgv -

2.1.6. Dôvody na vylúčenie

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Oznámenie

Porušenie povinností stanovených na základe čisto vnútroštátnych dôvodov vylúčenia: Es sind alle im §123 - 126 GWB genannten Ausschussgründe wirksam. Der Bewerber/Bieter hat eine Eigenerklärung zu den Ausschlussgründen mit seinem Teilnahmeantrag/Angebot einzureichen.

5. Časť

5.1. Časť: LOT-0001

Názov: Planungsleistung zum Neubau der mechanischen Reinigungsstufe unter Beachtung der Prinzipien von Cradle to Cradle (C2C)

Opis: Die Kläranlage Arnsberg – Neheim wird im gesamten Abwasserbereich überplant, da sie eine stark veraltete M- und E-Technik (oft 20 und über 30 Jahre) aufweist. Aufgrund der angespannten Ersatzteilsituation und der nicht mehr ausreichend leistungsfähigen mechanischen Reinigung ist der Neubau einer mechanischen Reinigungsanlage einschließlich Zulauf-Schneckenpumpwerk, Rechen und Sandfang sowie der Erneuerung des Vorklärbeckenräumers als vordringliche Maßnahme umzusetzen. Ziele der Maßnahmen: • Sichere Abwasserförderung durch Schneckenpumpen zur neuen mechanischen Abwasserreinigung für Mischwasserzufluss bis zu QM: 880 l/s • Betriebssichere Ausschleusung von Stoffen > 5 mm • Betriebssichere Ausschleusung von Sanden > 0,2 mm • Betriebssichere Primärschlamm- und Schwimmschlammräumung Es ist parallel zum laufenden Betrieb ein neues Schneckenpumpwerk, eine neue Rechenanlage und einen neuen Sandfanganlage vorgesehen. Die Schlammräumer der beiden Vorklärbecken werden ebenfalls erneuert. Die zu erneuernden Hochbaukomponenten sollen sich dabei inspiriert an zirkulären Ansätzen (Prinzipien von Cradle to Cradle) orientieren. Auch weitere Komponenten der Planung sollen an die Prinzipien von c2c angelehnt mit betrachtet werden, anlagenübergreifende Fragestellungen beantwortet und ein ganzheitliches Konzept entwickelt werden. Dazu ist das im Rahmen der Ausschreibung eingereichte Gesamtkonzept zur Integration von C2C-Prinzipien in allen Leistungsphasen in Abstimmung mit dem Auftragnehmer weiterzuentwickeln und zu berücksichtigen. Dabei handelt es sich um

besondere Leistungen gemäß HOAI. Die Planung der Hochbaukomponenten soll sich an den Prinzipien von Cradle to Cradle orientieren.

Interný identifikátor: LOT-0001 ZE-12-2026

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 71320000 Inžinierske projektovanie

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 71321000 Inžinierske projektovanie mechanických a elektrických inštalácií budov

Možnosti:

Popis možností: Der Vertrag beginnt frühestens nach Zuschlagserteilung Anfang 2027. Das vorrangige Ziel ist der Abschluss der Ausführungsplanung im dritten Quartal 2028.

5.1.2. Miesto plnenia

Mesto: Arnsberg

PSČ: 59757

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Hochsauerlandkreis (DEA57)

Krajina: Nemecko

Doplňujúce informácie: Kläranlage Arnsberg-Neheim

5.1.3. Predpokladané trvanie

Iné trvanie: Neznámy

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): nie

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): áno

Doplňujúce informácie: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:startup#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#, #Besonders auch geeignet für:selbst#

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Žiadne strategické verejné obstarávanie

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Poistenie profesijného rizika

Popis výberového kritéria: Nachweis bzw. Eigenerklärung über das Bestehen einer Betriebshaftpflichtversicherung für die vom Vertrag umfassten Tätigkeiten, einschließlich einer darauf bezogenen Umwelthaftpflichtversicherung. Die Versicherungssumme zur Betriebshaftpflichtversicherung beträgt je Versicherungsfall mindestens 3 Mio. Euro pauschal für Personenschäden, 3 Mio. Euro pauschal für Sach- und Vermögensschäden.

Kritériá sa použijú na výber záujemcov, ktorí budú pozvaní do druhej fázy postupu

Kritérium: Referencie na špecifikované služby

Popis výberového kritéria: Referenz aus den letzten 10 Jahren (Ref. 1), für die Sie eine Planung im Bereich der bau-, maschinen- und elektrotechnischen Ausrüstung einer mechanischen Reinigungsstufe von Kläranlagen, mit einem EW ≥ 70.000 , durchgeführt haben. Die Umsetzung des Projektes muss bereits erfolgt sein und aktuell in Betrieb sein. Das Projekt muss ein Planungsvolumen in KG 300 und KG 400 gemäß DIN 276:2018 von mindestens 3.0000.000 (Netto) € aufweisen.

Kritériá sa použijú na výber záujemcov, ktorí budú pozvaní do druhej fázy postupu

Kritérium: Referencie na špecifikované služby

Popis výberového kritéria: Referenz aus den letzten 10 Jahren (Ref. 2) für die Sie eine Planung der Erneuerung der Bau-, Maschinen- und elektrotechnischen Ausrüstung eines Zulaufspumpwerkes von Kläranlagen, mit einem EW ≥ 70.000 , durchgeführt haben. Die Umsetzung des Projektes muss bereits erfolgt sein und aktuell in Betrieb sein. Das Projekt muss ein Planungsvolumen von mindestens 1.0000.000 (Netto) € aufweisen.

Kritériá sa použijú na výber záujemcov, ktorí budú pozvaní do druhej fázy postupu

Kritérium: Referencie na špecifikované služby

Popis výberového kritéria: Nennen Sie eine Referenz aus den letzten 10 Jahren für die Sie eine vorbereitende Untersuchung/ Studie (z.B. Machbarkeitsstudie) oder Planung unter Berücksichtigung der Cradle-to-Cradle-Prinzipien erstellt/durchgeführt haben. Die Referenz muss nicht zwingend im Bereich Kläranlagen erbracht worden sein! HINWEIS: Die Referenz C2C ist kein Ausschlusskriterium!

Kritériá sa použijú na výber záujemcov, ktorí budú pozvaní do druhej fázy postupu

Kritérium: Špecifický ročný obrat

Popis výberového kritéria: Eigenerklärung des aufsummierten Umsatzes (brutto) der letzten 3 Geschäftsjahre mit Leistungen, die mit der zu vergebenen Dienstleistung vergleichbar sind. Vergleichbar sind Leistungen in der Planung im Bereich der bau-, maschinen- und elektrotechnischen Ausrüstung von Kläranlagen der LPH 1-5 in allen Leistungsbildern (nach HOAI).

Kritériá sa použijú na výber záujemcov, ktorí budú pozvaní do druhej fázy postupu

Kritérium: Relevantné vzdelávacie a profesionálne kvalifikácie

Popis výberového kritéria: Mindestens 4 MitarbeiterInnen mit folgender Qualifikation: Ingenieur /in (Dipl.-Ing./Dipl.-Ing (FH)/M.Sc./B.Sc.) in den Tätigkeitssbereichen der angebotenen Dienstleistung "Siedlungswasserwirtschaft" (Stichtag: 30.04.2026). Die Höhe der Mitarbeiteranzahl gibt Auskunft über die personelle Leistungsfähigkeit im Rahmen der Umsetzung des Projektes, redundante Besetzung / Vertretung bei Ausfall

Kritériá sa použijú na výber záujemcov, ktorí budú pozvaní do druhej fázy postupu

Kritérium: Certifikáty od nezávislých orgánov o normách zabezpečenia kvality

Popis výberového kritéria: Nachweise zur Qualitätssicherung (eigene Systeme oder DIN- ISO 9001)

Kritériá sa použijú na výber záujemcov, ktorí budú pozvaní do druhej fázy postupu

Kritérium: Registrácia v obchodnom registri

Popis výberového kritéria: Angabe der Handelsregisternummer und Sitz des Amtsgerichts, Bieter aus dem europäischen Ausland haben vergleichbare Daten anzugeben.

Kritériá sa použijú na výber záujemcov, ktorí budú pozvaní do druhej fázy postupu

Kritérium: Počet manažérskeho personálu

Popis výberového kritéria: Anzahl der Projektleiter/innen (PL) (Qualifikation: Ingenieur/in (Dipl.-Ing./Dipl.-Ing (FH)/M.Sc./B.Sc.) mit mindestens 10 Jahren Berufserfahrung des AN in den Tätigkeitssbereichen der angebotenen Dienstleistung "Siedlungswasserwirtschaft" (Stichtag: 30.04.2026)

Kritériá sa použijú na výber záujemcov, ktorí budú pozvaní do druhej fázy postupu

Kritérium: Iné ekonomické alebo finančné požiadavky

Popis výberového kritéria: Aufsummierte Berufserfahrung aller im Unternehmen tätiger Mitarbeiter/innen im Bereich der E-MSR-Technik (Qualifikation: Ingenieur/in (Dipl.-Ing./Dipl.-Ing (FH)/M.Sc./B.Sc.). (Stichtag: 30.04.2026)

Kritériá sa použijú na výber záujemcov, ktorí budú pozvaní do druhej fázy postupu

Kritérium: Iné ekonomické alebo finančné požiadavky

Popis výberového kritéria: Aufsummierte Berufserfahrung aller im Unternehmen tätiger Mitarbeiter/innen im Bereich der Maschinentechnik (Qualifikation: Ingenieur/in (Dipl.-Ing./Dipl.-Ing (FH)/M.Sc./B.Sc.). (Stichtag: 30.04.2026)

Kritériá sa použijú na výber záujemcov, ktorí budú pozvaní do druhej fázy postupu

Kritérium: Iné ekonomické alebo finančné požiadavky

Popis výberového kritéria: Aufsummierte Berufserfahrung aller im Unternehmen tätiger Mitarbeiter/innen im Bereich der Bau- und Umwelttechnik (Qualifikation: Ingenieur/in (Dipl.-Ing./Dipl.-Ing (FH)/M.Sc./B.Sc.). (Stichtag: 30.04.2026)

Kritériá sa použijú na výber záujemcov, ktorí budú pozvaní do druhej fázy postupu

Informácie o druhej fáze dvojfázového postupu:

Minimálny počet záujemcov, ktorí budú pozvaní do druhej fázy postupu: 3

Maximálny počet záujemcov, ktorí budú pozvaní do druhej fázy postupu: 3

Postup prebieha v po sebe nasledujúcich fázach. V každej fáze môžu byť niektorí účastníci vylúčení

Kupujúci si vyhradzuje právo zadať zákazku na základe pôvodných ponúk bez ďalších rokovaní

5.1.10. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Kritérium:

Typ: Cena

Opis: Maximal 3 Punkte (max. 129 gewichtete Punkte). Das minimale Honorarangebot erhält die volle Punktzahl. Bei Abweichungen von +20%-Überschreitung des Honorarangebots vom minimalen Honorarangebot werden 0 Punkte vergeben. Dazwischen wird linear interpoliert.

Kritérium:

Typ: Kvalita

Opis: Maximal 64 Punkte (max. 265 gewichtete Punkte). Bewertung des Schlüsselpersonal, Konzept und Bieterpräsentation (Details zur Wertung sind dem Teil 4.5 Wertungsmatrix Angebotsphase zu entnehmen.

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: nemčina

Adresa súťažných podkladov: <https://www.subreport.de/E21287164>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://www.subreport.de/E21287164>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Lehota na prijímanie žiadostí o účasť: 07/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu niektoré chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplňujúce informácie: Zwingend einzureichen sind Teil 3.5 im Teilnahmewettbewerb inkl. aller zugehörigen Anlagen Teil 4.4 Honorarangebotsblatt, Konzept und Teil 4.5 Bewertungsmatrix in der Angebotsphase

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: áno

Bude sa využívať elektronická platba: áno

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žiadna rámcová dohoda

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Vergabekammer Rheinland

Informácie o lehotách na preskúmanie: Der Nachprüfungsantrag vor der Vergabekammer ist gem. § 160 Abs. 3 GWB nur zulässig, soweit 1. der Antragsteller den Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Abs. 2 GWB bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung genannten Frist zur Bewerbung oder Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.

8. Organizácie

8.1. ORG-0001

Úradný názov: Ruhrverband, Abteilung Zentrale Dienste, Einkauf

Registračné číslo: Berichtseinheit-ID 00004173

Poštová adresa: Kronprinzenstr. 37

Mesto: Essen

PSČ: 45128

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Essen, Kreisfreie Stadt (DEA13)

Krajina: Nemecko

E-mail: ze-vergabe@ruhrverband.de

Telefón: 02011781402

Internetová adresa: <https://www.ruhrverband.de>

Roly tejto organizácie:

Kupujúci

8.1. ORG-0002

Úradný názov: Vergabekammer Rheinland

Registračné číslo: 05315-03002-81

Mesto: Köln

PSČ: 50606

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Krajina: Nemecko

E-mail: vykrheinland@bezreg-koeln.nrw.de

Telefón: 0492211473045

Roly tejto organizácie:

Organizácia pre preskúmanie

8.1. ORG-0003

Úradný názov: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registračné číslo: 0204:994-DOEVD-83

Mesto: Bonn

PSČ: 53119

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Krajina: Nemecko

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefón: +49228996100

Roly tejto organizácie:

TED eSender

10. Zmena

Verzia prechádzajúceho oznámenia, ktorá sa má upraviť

:

b6ce8bfb-a204-453e-a359-b134b9dbb61b-01

Hlavný dôvod zmeny

:

Oprava chyby vydavateľa

10.1. Zmena

Identifikátor oddielu: LOT-0001

Opis zmien: Änderung in Ziff. 5.1.10 Zuschlagskriterien: Korrektur der Punkte und deren Umwandlung

Informácie o oznámení

Identifikátor/verzia oznámenia: e7e727ce-5b81-4896-9a5a-b3758a32568d - 01

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim

Podtyp oznámenia: 16

Dátum odoslania oznámenia: 21/07/2026 14:44:47 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: nemčina

Číslo uverejnenia oznámenia: 511849-2026
Číslo vydania série S úradného vestníka: 140/2026
Dátum uverejnenia: 23/07/2026